CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa Leocadia (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AETHAM 6514; CIHM 8, 129
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Los que este escripto vieredes leer, pensad que sodes, i que havedes a ser, que la muerte es muy cruel, esto es verdad. Non quiere a ver al ome merce, nin piedat a viejos, e mancebos, a nin(n)os sin edat, a todos los pone en una igualdat. Aquí yace Ruy García, que Dios perdone, fijo de García Ruiz, e finó XV días de agosto, era MCCCXXXV

Texto dado por CIHM 8, 129.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Los que este escrito vayáis a leer, pensad que sois y que vais a ser, que la muerte es muy cruel, esto es

verdad. No quiere a ver al hombre merced, ni piedad a viejos, y jóvenes, a niños sin edad, a todos lo ponen en una igualdad. Aquí yace Ruy García, que Dios perdone, hijo de García Ruiz, y murió a 15 días de agosto, era 1325.

Traducción dada por CIHM 8, 129.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 129.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1287, agosto, 15 (siglo XIII).
CRIT. DAT.: Textuales.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Iglesia de Santa Leocadia. Desaparecida. CIHM 8, 129.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6514; CIHM 8, 129; Burriel (1753), MSS/12995, fol. 153v.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES